

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 39.754/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 39.754/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 17 januari 2006 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 9 februari 2006 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 17 janvier 2006, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 9 février 2006 l'avis suivant:

Aanhef

1. Artikel 35, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, werd ook nog gewijzigd bij de wet van 27 december 2005. Van deze laatste wet moet derhalve eveneens melding worden gemaakt in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp.

2. Het tweede lid van de aanhef moet worden aangevuld met de vermelding van het wijzigende koninklijk besluit van 13 januari 2006.

De opsomming van wijzigende teksten in de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp moet op dezelfde wijze worden aangevuld.

3. Men schrijve aan het einde van de Nederlandse tekst van het negende lid van de aanhef:

"... van Onze Minister van Begroting van 19 december 2005;"

4. Men redigere het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State als volgt:

"Gelet op advies 39.754/1 van de Raad van State, gegeven op 9 februari 2006;"

Artikel 1

1. Men late de diverse onderdelen en subonderdelen van de opsomming onder 1° tot 4° van artikel 1 van het ontwerp telkens aanvangen met een kleine letter en niet met een hoofdletter.

2. In de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp moeten de woorden "hetzelfde besluit" worden vervangen door de woorden "het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen".

3. Aan het einde van artikel 1 - na artikel 1, 4°, b) - dient het kommapunt te worden vervangen door een punt.

Préambule

1. L'article 35, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, a en outre encore été modifié par la loi du 27 décembre 2005. Il convient dès lors de faire également état de cette dernière loi dans le premier alinéa du préambule du projet.

2. Le deuxième alinéa du préambule doit être complété par la mention de l'arrêté royal modificatif du 13 janvier 2006.

L'énumération de textes modificatifs dans la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet devra être complétée dans le même sens.

3. On écrira à la fin du texte néerlandais du neuvième alinéa du préambule:

"... van Onze Minister van Begroting van 19 december 2005;"

4. On rédigera l'alinéa du préambule faisant référence à l'avis du Conseil d'État de la manière suivante:

"Vu l'avis 39.754/1 du Conseil d'État, donné le 9 février 2006;"

Article 1^{er}

1. On commencera chaque fois par une minuscule et non par une majuscule les différents éléments de l'énumération figurant aux 1° à 4° de l'article 1^{er} du projet.

.../...

2. Dans la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, les mots "du même arrêté" doivent être remplacés par les mots "de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités".

3. À la fin de l'article 1^{er} - après l'article 1^{er}, 4°, b) - le point-virgule doit être remplacé par un point.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

staatsraden,
conseillers d'État,

A. SPRUYT,
M. TISON,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de
H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par
M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A.BECKERS

M. VAN DAMME